

Chinese (Traditional) | 繁體中文

|  |
| --- |
| 七年級中學免疫接種計劃同意書  請家長填妥並簽署後交回學校 |

#### 如何填寫同意書？

* 請仔細閱讀本文件所提供的資料。
* 請填妥每個疫苗的同意書，並簽署或寫上您的姓名。
* 無論您是否同意子女接種疫苗，仍需將已填妥的同意書並交回學校。

### 甚麼是全國免疫接種計劃（National Immunisation Program）？

根據全國免疫接種計劃（NIP）的中學免疫接種計劃規定，就讀七年級和十年級的青少年均可免費接種疫苗。

全國免疫接種計劃的疫苗接種時間表，列出市民一生內特定時間應接種的各種疫苗。免疫接種的適用對象是初生嬰兒到成年人。

如想進一步了解在中學可接種的疫苗或全國免疫接種計劃，可瀏覽改善健康頻道（Better Health Channel）：<https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-in-secondary-schools>。

### 接種疫苗同意書

建議就讀中學七年級（或 12 至 13 歲）的學生接種人類乳頭瘤病毒（HPV）以及白喉、破傷風、百日咳（呼哮咳）疫苗。

學生在校接種每一種疫苗前都必須先得到父母、監護人或其他醫療決策者的同意。

### 為甚麼我的子女應接種疫苗？

* 免疫接種是阻止各種傳染病傳播最安全、最有效的方法。
* 部分兒童疫苗提供的保護力會逐漸消失，因此必須在青春期再次接種以增強保護，而對於其他疫苗，青春期是最佳接種時間。
* 疫苗不僅能保護您的子女免受有害疾病的侵害，而且更對社區的長遠健康有重大益處。
* 如果社區內有足夠的人士接種疫苗，疾病將無法繼續在人與人之間傳播。

澳洲的疫苗由藥物管理局（Therapeutic Goods Administration ， 以下簡稱＂藥管局＂）註冊使用。藥管局設有監測系統，負責監控並報告免疫接種導致的不良事件。

家長、監護人或其他醫療決策人員可在接種前的任何時間撤回疫苗接種同意書。如有疑問，家長、監護人或其他醫療決策人員應聯絡其子女所在學校提供疫苗接種的當地市議會免疫服務組織。

# 人類乳頭瘤病毒（HPV）的資訊

### 甚麼是人類乳頭瘤病毒（human papillomavirus）？

人類乳頭瘤病毒（以下簡稱 HPV）有許多類型，能同時感染女性和男性。HPV可以透過性接觸傳播。因此，只要開始進行性行為後，即有可能感染一種或多種 HPV 。雖然人體普遍能自然清除 HPV 感染，並且不會出現任何症狀，但 HPV 也可能導致嚴重疾病，包括子宮頸癌、生殖部位的癌症，以及 60% 的口腔癌和喉癌。

### 接種 HPV 疫苗有哪些益處？

HPV 疫苗「GARDASIL®9」能夠預防九種高危險 HPV 類型，這些類型的感染能導致細胞異常和某些癌症。在接觸病毒前接種 HPV 疫苗效益最顯著。已接種疫苗的人接觸到這類感染後，免疫系統的反應會更有效，並防止疾病發展或大幅降低其嚴重程度。正因如此，我們希望年輕人能在中學初期、開始接觸性行為前接種此疫苗。

### 如何接種疫苗？

大多數學生只需要在上臂位置注射一劑 HPV Gardasil®9 疫苗注射便何。

部分學生有可能需接種三劑 Gardasil®9 疫苗。三劑 Gardasil®9 疫苗適用於：

* 罹患免疫力低下疾病或接受治療導致免疫力低下的人（例如人類免疫缺乏病毒／後天免疫缺乏症候群、類風濕性關節炎、癌症、放射治療、化學治療或大量免疫抑制治療）。

如果必須接種三劑疫苗，建議您先諮詢[家庭醫生](https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/serviceprofiles/general-practitioner-services)、原住民衛生服務機構、社區藥劑師或當地市議會免疫服務。

### HPV 疫苗安全嗎？

HPV Gardasil®9 疫苗安全且耐受性良好。所有在澳洲使用的疫苗均相當安全，且必須通過嚴格的安全性測試，才會經過藥管局核准。此外，藥管局也會在疫苗投入使用後監控其安全性。接種 HPV 疫苗後的副作用通常非常輕微。

### 未來是否必須接受子宮頸篩檢測試？

由於 HPV 疫苗不能預防所有可能導致子宮頸癌的 HPV 類型，因此曾接種疫苗的婦女和擁有子宮頸的人士仍務必定期接受子宮頸篩檢測試（過去稱為子宮頸抹片檢查）。

### 可能會出現哪些副作用？

接種疫苗後可能出現輕微反應，而且任何疫苗都有非常微小的機會造成嚴重過敏反應。

#### 常見的輕微副作用

* 注射部位疼痛、發紅、腫脹
* 注射部位短暫出現小腫塊
* 輕度發燒
* 感到不適
* 頭痛

如果發生輕微反應，可透過以下方法降低副作用：

* 如果發燒，請多喝水，並且不要穿太多衣服
* 服用止痛藥
* 在注射疼痛部位敷上冷的濕毛巾

#### 不常見的輕微副作用

* 皮疹或蕁麻疹

#### 罕見的疫苗副作用

* 嚴重過敏反應，如臉部腫脹、呼吸困難。

如發生罕見的嚴重過敏反應，將立即提供醫療照護。

# 白喉、破傷風及百日咳（呼哮咳）的資訊

### 甚麼是白喉（diphtheria）？

白喉是一種嚴重的細菌性疾病，會引起鼻、喉嚨和氣管發炎。這種細菌產生的毒素會在喉嚨內長出一層異常薄膜，造成吞嚥和呼吸困難，甚至可能導致窒息。

這種細菌產生的一種毒素可擴散至全身，並導致嚴重的併發症，如癱瘓和心臟衰竭等。感染白喉後，約 10% 患者會死亡。

白喉的傳播途徑是吸入感染者咳嗽或打噴嚏產生之飛沫。

### 甚麼是破傷風（tetanus）？

破傷風是由生活在土壤、灰塵和糞便中的細菌所引起。這種細菌可以經由像針刺一樣小的傷口進入人體。破傷風不能在人與人之間傳播。

破傷風是一種嚴重的疾病，會導致肌肉痙攣和呼吸困難。這種細菌產生的毒素會影響神經系統。這種細菌會引起肌肉痙攣，從頸部和下顎肌肉開始。破傷風可導致呼吸困難、痛苦的抽搐和心律不整。約十分之一破傷風細菌感染者會死亡。

由於澳洲廣泛接種破傷風疫苗，因此破傷風在澳洲並不常見。未曾接種破傷風疫苗或未曾接種加強劑疫苗的青少年有罹患此疾病的風險。

### 甚麼是百日咳（pertussis，又稱呼哮咳）？

百日咳（俗稱呼哮咳）是一種影響呼吸道和呼吸的高度傳染性疾病。這種疾病會引起劇烈的咳嗽痙攣。咳嗽痙攣後通常會嘔吐，而且咳嗽可持續數月。

百日咳的傳播途徑是吸入感染者咳嗽或打噴嚏產生之飛沫。

百日咳感染後自然產生的免疫力及疫苗的保護作用會隨時間而逐漸減弱。因此，建議 12 至 13 歲的青少年接種百日咳加強劑疫苗，以維持對百日咳的免疫力直至成年。

### 疫苗安全嗎？

白喉-破傷風-百日咳三合一疫苗含有少量經改良使其無害的白喉和破傷風毒素、一小部分經過純化的百日咳抗原成份、少量鋁鹽和防腐劑。

相對於兒童疫苗，這種加強劑疫苗的濃度較低，特別是白喉和百日咳的成份。

此疫苗可安全用於青少年身上，且耐受性良好。這種三合一疫苗可在上一次接種破傷風疫苗至少四週後接種。

### 為甚麼我的子女需要加強劑？

建議學生接種白喉-破傷風-百日咳三合一疫苗加強劑，以將白喉、破傷風和百日咳免疫保護能力延長到成年初期。

### 如何接種疫苗？

澳洲只提供白喉-破傷風-百日咳三合一疫苗。

學生只需在上臂位置注射疫苗次白喉-破傷風-百日咳三合一疫苗便可。

### 可能會出現哪些副作用？

接種疫苗後可能出現輕微反應，而且任何疫苗都有非常微小的機會造成嚴重過敏反應。

#### 常見的輕微副作用

* 注射部位疼痛、發紅、腫脹
* 注射部位短暫出現小腫塊
* 輕度發燒
* 感到不適
* 頭痛

如果發生輕微反應，可透過以下方法降低副作用：

* 如果發燒，請多喝水，並且不要穿太多衣服
* 服用止痛藥
* 在注射疼痛部位敷上冷的濕毛巾

#### 不常見的輕微副作用

* 皮疹或蕁麻疹

#### 罕見的疫苗副作用

* 嚴重過敏反應，如臉部腫脹、呼吸困難。

如發生罕見的嚴重過敏反應，將立即提供醫療照護。

# 為子女做好在校接種疫苗的準備

以下是一些學生準備好在校接種疫苗的實用貼士，包括：

* 給他們一頓豐盛的早餐
* 確保他們穿寬鬆的衣服
* 確保他們當天身體狀況良好
* 如果他們感到緊張或不適，務必告知老師或接種工作人員

如果您知道子女容易暈倒或感到非常焦慮，最好在校外接種疫苗；請詢問免疫接種提供者，以作出適合您子女的決定。

### 接種疫苗前的檢查清單

如果出現以下情況，您的子女必須立即告訴免疫接種提供者。

* 接種當日身體不適（體溫超過 38.5℃）
* 以前曾對任何疫苗有嚴重反應
* 對酵母菌或乳膠等物質有嚴重的過敏反應
* 患有導致免疫力低下的疾病或正在接受造成免疫力低下的治療。
* 已知對白喉類毒素過敏
* 懷孕
* 有接種後出現蕁麻疹的病史

如需完整[接種疫苗前檢查清單](https://www.healthtranslations.vic.gov.au/resources/pre-immunisation-checklist)，請瀏覽衛生部網站 <<https://www.healthtranslations.vic.gov.au/resources/pre-immunisation-checklist>>。

### 接種疫苗後

學生需留在接種地點接受觀察至少 15 分鐘，以確保並未立即出現不良事件，並讓接種工作人員能在必要時立即提供醫療照護。

如發生罕見的嚴重過敏反應，將立即提供醫療照護。如果接種疫苗後出現嚴重反應、反應持續一段時間，或者您很擔心子女的狀況，請聯絡您的醫生或醫院。

如出現任何[免疫接種副作用](https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-side-effects)，應向[維多利亞州疫苗安全服務（SAFEVIC）](https://www.safevac.org.au/Home/Info/VIC)報告。SAFEVIC 是一項維多利亞州集中報告服務，電話：1300 882 924（選擇選項 1），電子郵件：[enquiries@safevic.org.au](mailto:enquiries@safevic.org.au)。

# 更多資訊

#### 疫苗相關資訊

如想進一步了解上述提及的人類乳頭瘤病毒、白喉、破傷風及百日咳疫苗的詳細資訊，可瀏覽[改善健康頻道（Better Health Channel）](https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-in-secondary-schools) <<https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-in-secondary-schools>>。

#### 免疫接種記錄

免疫接種提供者必須向澳洲免疫接種登記處（AIR）報告所使用的 NIP 疫苗。您可透過以下方式獲子女的免疫接種記錄副本：

* 透過 myGov 登入 Medicare 線上帳戶 <[www.my.gov.au](http://www.my.gov.au)>
* Medicare 電話應用程式 <<https://www.servicesaustralia.gov.au/medicare>>
* 澳洲免疫接種登記處，電話：1800 653 809
* 翻譯及口譯服務，電話：131 450

如果您需要更多建議或資訊，請聯絡您的免疫接種提供者，或瀏覽以下網站：

#### 各類資源

* [改善健康頻道（Better Health Channel）](https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-in-secondary-schools)<<https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/immunisation-in-secondary-schools>>
* [澳洲政府衛生部](https://www.health.gov.au/topics/immunisation/when-to-get-vaccinated/immunisation-for-adolescents)<<http://www.health.gov.au/health-topics/immunisation/when-to-get-vaccinated/immunisation-for-adolescents>>

# 接種疫苗同意書：人類乳頭瘤病毒（HPV）疫苗和白喉-破傷風-百日咳（呼哮咳）三合一疫苗

### 學生詳細資料（須與 Medicare 卡上的記錄一致）

|  |  |
| --- | --- |
| Medicare 號碼（包括子女姓名旁的參考編號） | Stop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outlineStop outline Stop outline |
| 姓氏 |  |
| 名字 |  |
| 郵寄地址 |  |
| 郵遞區號 |  |
| 出生日期 |  |
| 性別 |  |
| 就讀學校 |  |
| 年級 |  |

是否為原住民或托雷斯海峽島民？請在所選方格內填畫「X」號

|  |  |
| --- | --- |
| 否 |  |
| 原住民 |  |
| 托雷斯海峽島民 |  |
| 原住民和托雷斯海峽島民 |  |

### 家長或監護人聯絡詳細資料

|  |  |
| --- | --- |
| 家長或監護人的姓名 |  |
| 日間聯絡電話號碼 |  |
| 行動電話 |  |
| 電子郵件 |  |

# 接種疫苗同意書

**聲明**：本人經授權可同意或不同意我的子女接種疫苗。如果同意，本人了解我的子女將會接種白喉-破傷風-百日咳（呼哮咳）三合一疫苗和人類乳頭瘤病毒疫苗。本人已閱讀並理解本文件所有關於疫苗接種的資訊，包括未接種疫苗的風險和疫苗的副作用。本人了解免疫接種提供者能夠與我討論接種疫苗的風險和益處。本人了解可在疫苗接種前隨時撤回同意。

## 人類乳頭瘤病毒（HPV）疫苗

請在以下所選方格內填畫「X」號。

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 是，我同意我的子女接種 HPV 疫苗。 | | | | | |  |
| 如果您選擇「是」，請在右邊方格簽名或填上您的姓名。 | | | |  | | |
| 簽署此同意書的日期。 | | | |  | | |
| 否，我不同意我的子女接種 HPV 疫苗。 | | | | | |  |
| 否，我的子女已在其他地方接種過 HPV 疫苗。 | | | | | |  |
| 如果您的子女已接種 HPV 疫苗，請在下方填寫每一劑的日期。 | | | | | | |
| 第一劑： |  | 第二劑：  （如適用） |  | | 第三劑： （如適用） |  |

## 白喉-破傷風-百日咳（呼哮咳）三合一疫苗

請在以下所選方格內填畫「X」號。

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 是，我同意我的子女接種白喉-破傷風-百日咳三合一疫苗。 | | |  |
| 如果您選擇「是」，請在右邊方格簽名或填上您的姓名。 |  | | |
| 簽署此同意書的日期。 |  | | |
| 否，我不同意我的子女接種白喉-破傷風-百日咳三合一疫苗。 | | |  |
| 否，我的子女已在其他地方接種過白喉-破傷風-百日咳三合一疫苗。 | | |  |
| 如果您的子女已接種白喉-破傷風-百日咳三合一疫苗，請在下方填寫接種日期。 | |  | |

|  |
| --- |
| 如果您同意子女接種疫苗，請在下方註明任何既有醫療狀況、嚴重過敏或以前對疫苗產生的嚴重反應： |

# 私隱聲明

七年級中學免疫計劃由澳洲和維多利亞州政府所資助，並由市議會負責實施。根據《2008 年公共衛生和福利法》，市議會負責協調免疫接種服務，並向轄區內就學的兒童提供此服務。

市議會將遵循《2014 年隱私和資料保護法》和《2001 年健康記錄法》，致力保護個人資訊的隱私、保密性和安全性。

市議會須向澳洲免疫接種登記處（AIR）報告透過學校計劃施打的疫苗。有關個人的識別資料將會保密。這些資料是為了改善所有維多利亞州兒童適用的健康服務。此外，這些資料將用於召回和提醒系統等工具，以利提高疫苗接種率。這對於提高整體免疫率非常重要。市民可查詢澳洲免疫接種登記處所登記的所有疫苗接種記錄。免疫接種彙整資料可能會揭露給維多利亞州政府，用於監控、資助和改善七年級中學免疫接種計劃。這一資訊不會包含任何能識別個人的資料。

您或您子女相關之所有資訊的使用或揭露目的皆直接涉及子女免疫接種事宜，且會以您合理預期的方式執行。這可能包括將相關資訊傳送或轉交給您的家庭醫生、您子女的家庭醫生、另一個治療健康服務機構、醫院或另一個市議會。市議會可能會透過簡訊或電子郵件，向您提供中學免疫接種計劃相關資訊。您可以聯絡您子女就讀學校所在的市議會來獲取您子女的免疫接種相關資訊。

多數人皆已填寫並交回此表格。我們期望收到您的回覆，我們在此向您表示謝意。

此欄僅限辦公人員填寫

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **疫苗** | **接種疫苗日期** | **護士姓名的首字母縮寫** | **部位：左／右臂** |
| 人類乳頭瘤病毒（HPV） |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **疫苗** | **接種疫苗日期** | **護士姓名的首字母縮寫** | **部位：左／右臂** |
| 白喉-破傷風-百日咳三合一疫苗 |  |  |  |

|  |
| --- |
| 如需此文件其他格式，請傳送電子郵件至[免疫接種](mailto:immunisation@health.vic.gov.au)計劃 <[immunisation@health.vic.gov.au](mailto:immunisation@health.vic.gov.au)>。本出版物受著作權保護，除**《1968 年著作權法》**的規定外，任何部分皆不得以任何方式重製。  此文件由維多利亞州政府（1 Treasury Place, Melbourne）授權和出版。  © 澳洲維多利亞州衛生部，2024 年 6 月。  取自[中學免疫接種計劃 - 中學和市議會資源](https://www.health.vic.gov.au/immunisation/vaccination-for-adolescents/secondary-school-immunisation-program) <<https://www.health.vic.gov.au/immunisation/vaccination-for-adolescents/secondary-school-immunisation-program>> |